

# ital fest mtl



PRODUIT PAR



PARTENAIRE PRINCIPAL



30<sup>E</sup> ÉDITION

DU 4 → 20 AOÛT

2023

Bring tradition home™



# QUEBEC'S #1

SALAMI, PROSCIUTTO  
AND MORTADELLA BRANDS\*

\*Sofina Foods calculation based on MarketTrack database for the Luncheon Meat - Exact Weight category for 52 Weeks ending April 22, 2023 time period. Copyright © 2023, Nielsen Consumer LLC



Message du président du CNIC

# Antonio Sciascia



## CONSEIL D'ADMINISTRATION 2023

Me Antonio Sciascia — Président  
 Me Philippe Messina — 1<sup>er</sup> Vice-président  
 Me Maria R. Battaglia — 2<sup>e</sup> Vice-présidente  
 Franco Palermo — Trésorier  
 Me Pietro Iannuzzi — Secrétaire  
 Pino Asaro  
 Faustina Bilotta  
 James Di Sano  
 Jonathan De Sua  
 Paolo Fortugno  
 Eduardo Minicozzi  
 Enrica Uva  
 Josie Verrillo — Directrice générale

Cette année, le thème est « célébration »!

Pour sa 30<sup>e</sup> édition, *ItalfestMTL* vous surprendra avec une programmation soigneusement sélectionnée pour le plaisir de tous et de toutes. Du **4 au 20 août**, venez célébrer la culture italo-canadienne sur notre belle île avec une programmation exubérante et diversifiée qui inclut des événements tels que des concerts de musiciens d'origine italienne, l'incontournable défilé de mode, le sublime opéra, la dégustation de desserts et beaucoup plus!

Cette année, nous avons le plaisir de vous offrir non seulement 2 fins de semaines remplies de performances extraordinaires, qui vont se dérouler du **4 au 6 août** à la Petite Italie et du **11 au 13 août** au Quartier des Spectacles, mais aussi des activités dans divers coins de Montréal, dont une exposition de photographies, un spectacle d'humour et des soirées cinéma durant les 17 jours de festival.

Le **Congrès national des Italo-Canadiens (RQ)**, organisateur d'*ItalfestMTL*, est heureux de pouvoir vous offrir une programmation spéciale et de vous faire découvrir de nouveaux talents, année après année. Grâce à nos membres, nos employés et nos bénévoles dévoués, notre festival est devenu un incontournable estival pour les montréalais et tous ceux qui nous visitent durant ce temps. Nous sommes reconnaissants d'avoir

une équipe qui travaille sans relâche pour rendre ce festival possible. Nous tenons à remercier tous nos partenaires et commanditaires ainsi que les gouvernements du Canada, du Québec et de la Ville de Montréal sans le support desquels, le festival n'aurait pu avoir lieu.

On behalf of the board of directors and as the President of the **National Congress of Italian-Canadians (Quebec Region)**, it is therefore my greatest honour and pleasure to invite all of you to celebrate our 30<sup>th</sup> edition and experience the richness of all that the Italian culture in Montreal has to offer.

Un affettuoso abbraccio e un buon divertimento!

Antonio Sciascia  
Président du CNIC

# SOIS NATUREL SOIS TOI-MÊME

FRESCO DI  
MASI ROSSO  
18,45 \$



FRESCO DI  
MASI BIANCO  
20,00 \$



# MASI®

La modération a bien  
meilleur goût.

Éduc  alcool

18+



Disponible  
dans  
votre SAQ



Message du premier ministre du Canada

# Justin Trudeau

C'est avec grand plaisir que je vous transmets mes meilleurs vœux à l'occasion de l'*ItalfestMTL*, dont nous soulignons le 30<sup>e</sup> anniversaire.

Dans un pays où notre diversité constitue notre plus grande force, les contributions que les Italo-Canadiens ont apportées et continuent d'apporter chaque jour sont inestimables.

Par ailleurs, à une époque où certaines voix autour de nous prônent la division, les activités comme celle-ci, qui rassemblent les gens et les encouragent à célébrer leur diversité et à être fiers de leur patrimoine, sont plus importantes que jamais.

Je tiens également à profiter de l'occasion afin de féliciter toute l'équipe du Congrès National des Italo-Canadiens du Québec pour tous les efforts déployés en vue de promouvoir et de préserver votre culture au sein de votre communauté. La diversité étant notre plus grande force, les organisations comme la vôtre aident concrètement le Canada à rester fort. Merci pour tout ce que vous faites, et félicitations pour l'atteinte de cette étape incroyable.

Je tiens aussi à remercier toutes les personnes qui sont venues participer à cet *ItalfestMTL*. J'espère que vous en repartirez avec le sourire aux lèvres et la joie dans le cœur.

Je vous transmets mes plus cordiales salutations!

**Justin Trudeau**

Premier ministre du Canada | Prime Minister of Canada

It is with great pleasure that I send my warmest greetings as *ItalfestMTL* marks its 30<sup>th</sup> Anniversary.

In a country where our diversity is our biggest strength, the contributions that Italian-Canadians have made—and continue to make every day—are invaluable.

And, in a day and age where some voices around us are focused on division, events such as this festival that bring people together, encourage them to celebrate their diversity, and be proud of their heritage, are more important than ever before.

I would also like to take this opportunity to commend the entire team of Quebec's National Congress of Italian-Canadians for everything that you do to promote and preserve your culture within your community. With our diversity being our biggest strength, organizations such as yours indeed help keep Canada strong. Thank you for everything that you do and congratulations on this incredible milestone.

I would also like to thank all in attendance for coming out to be a part of this *ItalfestMTL*—I hope that you leave with nothing but smiles on your faces and joy in your hearts.

With my very best wishes!

Nel cuore della nostra comunità!



FONDATION COMMUNAUTAIRE  
CANADIENNE-ITALIENNE

[www.fcciq.com](http://www.fcciq.com)



**Nous sommes fiers  
d'appuyer  
ItalfestMTL.**

Nous joignons nos efforts à ceux du Congrès national des Italo-Canadiens de la région du Québec en vue d'aider à créer un avenir que nous pouvons tous envisager avec confiance.

**td.com**





Mot du gouvernement du Québec

# Message des ministres



Célébrons l'Italie!

Les festivals et les événements permettent au Québec, à ses régions et à sa métropole de se distinguer grâce à une offre touristique de qualité. Notre gouvernement est heureux de s'associer à *ItalfestMTL*, qui, depuis plus de trente ans, promeut le riche héritage de la culture italienne à travers une variété d'activités. Cette année, il déploiera son programme dans plusieurs quartiers. Voilà une belle façon de profiter de la saison estivale!

Félicitations à l'équipe organisatrice, car elle a orchestré cette fête avec brio! Son dévouement est assurément apprécié du public, qui revient d'une année à l'autre pour se divertir et en découvrir davantage sur la gastronomie, la musique et l'art italiens.

Bonnes festivités!

---

#### **Pierre Fitzgibbon**

Le ministre de l'Économie, de l'Innovation et de l'Énergie, ministre responsable du Développement économique régional et ministre responsable de la Métropole et de la région de Montréal

---

#### **Caroline Proulx**

La ministre du Tourisme et ministre responsable de la région de Lanaudière



LE  
POUVOIR DE  
RÉALISER

**Broccolini** est un chef de file en matière de construction, de développement et de services immobiliers. Notre entreprise dessert les marchés industriels, commerciaux, institutionnels et résidentiels au Canada. Broccolini propose un large éventail de services, agissant diversement comme entrepreneur général, gérant de construction, gérant de projet, gestionnaire de propriété et promoteur.

B  
R  
O  
C  
C  
O  
L  
I  
N  
I



Mairesse de Montréal

# Valérie Plante

## 30 ans de bonheur à l'italienne

Félicitations à l'*ItalfestMTL* pour ses noces de perles! Le succès de l'événement ne se dément pas. Année après année, il y a toujours plus de participantes et de participants et j'en félicite l'équipe organisatrice.

Quelle belle occasion vous nous donnez de plonger au cœur d'une culture riche, généreuse et colorée.

La communauté italienne a grandement contribué à bâtir notre métropole. J'invite la population montréalaise à la célébrer et à participer en grand nombre aux activités rassembleuses du festival

*ItalfestMTL*, mi piace!

## 30 years of Italian fun

Congratulations to *ItalfestMTL* on its 30<sup>th</sup> anniversary! The event's success continues unabated. Year after year, there are more and more participants, and I salute the organising team for it.

What a wonderful opportunity you give us to plunge into the heart of a rich, generous and colourful culture.

The Italian community has greatly contributed to building our metropolis. I invite the Montréal population to celebrate Italian culture and participate in large numbers in the festival's unifying activities.

*ItalfestMTL*, mi piace!

**Valérie Plante**

Mairesse de Montréal | Mayor of Montréal

**Montréal**



# Desjardins

Caisse populaire  
Canadienne Italienne



NOTRE AMBITION

**ÊTRE PREMIER  
DANS LE COEUR  
DES GENS**



AVANTI... INSIEME !



**MARIANO A.  
DE CAROLIS**  
Directeur général

#### **Siège social**

6999 boul. St-Laurent  
Montréal | 514-270-4124

#### **Centres de services**

6995, boulevard Saint-Laurent  
7390, avenue Papineau  
8275, boulevard Maurice-Duplessis  
2401, rue Fleury Est  
4570, rue Jarry Est  
5620, boulevard Henri-Bourassa Est  
1590, rue Dollard  
5133, rue Jean Talon Est  
170, rue Saint-Zotique Est

[www.desjardins.com/caissecanadienneitalienne](http://www.desjardins.com/caissecanadienneitalienne)

[f/CaisseCanadienneItalienne](https://www.facebook.com/CaisseCanadienneItalienne)



Directeur de l'Institut culturel italien

## Sandro Cappelli

Depuis déjà 30 ans, le rendez-vous annuel de l'*ItalfestMTL* fait découvrir au public québécois, toute la richesse de la production italienne contemporaine : soit créée par des Italiens d'ici ou venus du *Bel Paese* pour l'occasion.

L'Institut culturel italien de Montréal collabore cette année à la présentation d'un concert avec deux artistes siciliens de grande renommée - Giuseppe Di Bella et Daniela Spalletta - qui joueront avec le groupe du guitariste canadien d'origine italienne Micheal Occhipinti.

Nous souhaitons remercier le Congrès national des Italo-Canadiens et toute son équipe qui ont élaboré un programme d'activités dans deux lieux mythiques de la ville de Montréal : le quartier traditionnel de la Petite Italie et l'Esplanade Tranquille située au cœur du Quartier des spectacles.

Ne manquez pas de profiter du richissime programme de la 30<sup>e</sup> édition de l'*ItalfestMTL* !



### REMERCIEMENTS

Québec 

**Andrée Laforest**

Députée de Chicoutimi

Ministre des Affaires municipales

Ministre responsable de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean

**Jean-François Roberge**

Député de Chambly

Ministre responsable des Relations canadiennes et

de la Francophonie canadienne

  
ASSEMBLÉE  
NATIONALE  
DU QUÉBEC

**Filomena Rotiroti**

Députée de Jeanne-Mance-Viger

Whip en chef de l'opposition officielle

Porte-parole de l'opposition officielle pour la métropole

# il **Cittadino** CANADESE

La voix des italo-canadiens depuis 1941 • Canada's first italian weekly

## DAL 1941, SEMPRE CON VOI!

**Seguitemi anche sul web  
per essere sempre informati**

**www.cittadino.ca**



514 253.2332

journal@cittadino.ca

**IL SETTIMANALE ITALIANO 1° IN QUÉBEC E IN CANADA**



Message des porte-paroles

## December Rose & Nick Messina

Célébrer le 30<sup>e</sup> anniversaire d'*ItalfestMTL*, c'est célébrer une autre année d'éducation, d'art, de gastronomie, de musique, de culture, de langue et de traditions partagées non seulement avec les jeunes Italiens, mais avec tous les Montréalais. Chaque année, le festival fait prendre conscience de la richesse culturelle et permet à chacun de vivre des fragments de sa beauté et de sa chaleur.

Celebrating the 30<sup>th</sup> anniversary of *ItalfestMTL* is celebrating another year of education, art, food, music, culture, language, and traditions shared not only with young Italians, but with all Montrealers. Each year the festival brings awareness to the cultural richness, and allows fragments of its beauty and warmth to be experienced by everyone.

---

**December Rose**

**ital  
fest  
mtl**

À tous mes co-citoyens Italo-Canadiens, amoureux de l'Italie et de sa culture, un grand bonjour et bienvenue à la 30<sup>e</sup> édition d'*ItalfestMTL*! Notre culture italienne dynamique et diversifiée est ancrée dans les arts, les valeurs familiales, l'architecture, la musique, le design et bien sûr la nourriture. Joignez-vous, avec moi, au comité organisateur de cette année pour célébrer l'italianisme à son meilleur, ici-même, au cœur de la Petite Italie de Montréal et un peu partout dans notre ville dynamique! *ItalfestMTL* est un événement dont nous pouvons tous être fiers, pour les générations à venir.

To all my fellow Italo-Canadians, lovers of Italy and its culture, a big hello and welcome to the 30<sup>th</sup> edition of *ItalfestMTL*! Our vibrant and diverse Italian culture is steeped in the arts, family, architecture, music, design, and of course food. Join me along with this year's organizing committee as we celebrate Italianism at its finest right here in the heart of Montreal's Little Italy and around our vibrant city! *ItalfestMTL* is something we can all be proud of, for generations to come.

Buongiorno a tutti!

---

**Nick Messina**  
(Sicilianudimontreal)



## Madwa-Nika Cadet

Députée de Bourassa-Sauvé  
*Porte-parole de l'opposition officielle  
 en matière d'emploi, de langue française,  
 de travail et pour la jeunesse*

### Hôtel du Parlement

1045, rue des Parlementaires, bureau 2.53  
 Québec (Québec) G1A 1A4

### Bureau de circonscription

5879, boulevard Henri-Bourassa Est  
 Bureau 305  
 Montréal-Nord (Québec) H1G 2V1  
 Tél. 514 328-6006

Madwa-Nika.Cadet.BOSA@assnat.qc.ca



**ASSEMBLÉE  
 NATIONALE  
 DU QUÉBEC**

*Auguri per il vostro trentesimo  
 anniversario e buon festival!*



**Marc Tanguay**  
 Député de LaFontaine  
*Chef de l'opposition officielle*



**ASSEMBLÉE  
 NATIONALE  
 DU QUÉBEC**

### Bureau de circonscription

9094, boulevard Maurice-Duplessis  
 Montréal (Québec) H1E 7C2  
 Tél. 514 648-1007

Marc.Tanguay-LAFO@assnat.qc.ca

Que cette 30<sup>ème</sup> édition de l'ItalfestMTL puisse nous permettre d'apprécier tout l'apport de la communauté italienne au Québec et au Canada. Profitez des nombreuses activités pour célébrer la culture italienne. Bon festival à toutes et à tous.

I would like to take this opportunity to acknowledge the commitment and exceptional generosity of those involved in organizing ItalfestMTL.

Grazie per il vostro impegno e per aver contribuito al rafforzamento della comunità italiana.

Vi auguro il più grande successo

# Filomena Rotiroti

Députée de Jeanne-Mance-Viger  
Whip en chef de l'opposition officielle  
Porte-parole de l'opposition officielle  
pour la Métropole

—  
5450, rue Jarry Est, bureau 100  
Saint-Léonard (Québec) H1P 1T9  
Téléphone: 514-326-0491  
Filomena.Rotiroti.JMV@assnat.qc.ca



*ItalfestMTL* est un festival qui célèbre la culture, l'héritage et les traditions de la communauté italo-canadienne. Je suis fière de m'associer à sa 30<sup>e</sup> édition. Venez découvrir les plaisirs de l'Italie !

During the 30<sup>th</sup> edition of *ItalfestMTL*, the city of Montreal will be inspired by its culture, heritage and traditions. Have a great *ItalfestMTL*!

*ItalfestMTL* è un festival che celebra la cultura e le tradizioni della comunità Italo-canadese. Sono molto fiera di associarmi alla 30<sup>ma</sup> edizione. Venite a scoprire i piaceri dell'Italia!



**ASSEMBLÉE  
NATIONALE  
DU QUÉBEC**



Musée des Hospitalières de l'Hôtel-Dieu de Montréal



## Le patrimoine religieux italien de Montréal **sous toutes ses coutures**



**CIRCUITS GUIDÉS LES 6 ET 12 AOÛT**

**RÉSERVEZ  
VOS PLACES !**

[museedeshospitalieres.qc.ca](http://museedeshospitalieres.qc.ca)  
514 849-2919

Photo:  
Roger Nincheri

ital  
fest  
mtl

Montréal 

Québec 

Ital Fest Mtl

# Patricia Lattanzio

Députée  
Saint-Léonard — Saint-Michel

## Bureau de circonscription

8370, boulevard Lacordaire  
Saint-Léonard (Québec) H1R 3Y6  
Tél.: 514-256-4548  
Télééc.: 514-256-8828  
patricia.lattanzio@parl.gc.ca



Cari amici,  
Dear friends,  
Chers amis, chères amies,

È con grande piacere e orgoglio che segnalò la 30<sup>a</sup> edizione di ItalfestMTL, un imperdibile festival estivo che anno dopo anno ci fa riscoprire tutta la ricchezza e lo splendore della cultura italiana.

Since its humble beginnings in 1993 as a three-day festival attracting an audience of 30,000 people eager to celebrate Italian culture and heritage, ItalfestMTL has since enjoyed resounding success, transforming itself into a must-attend event of Montreal's major summer festival season, attracting the locals and tourists .

Le festival, qui s'étend maintenant sur une période de deux semaines, permettra aux participants de découvrir

le charme d'ItalfestMTL à travers la musique, l'art, la gastronomie, la mode et divers talents artistiques d'origine italienne.

Much of the success of ItalfestMTL is due in large part to the work of the organizing members of the National Congress of Italian-Canadians (Quebec Region), as well as all the artists, participants, and volunteers.

Spero di vedervi nella Piccola Italia, o al Quartier des Spectacles, dove i magnifici spettacoli dell'ItalfestMTL delizieranno i sensi.

***Auguri e lunga vita all'ItalfestMTL!***



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA



# ARTISTES EN VEDETTE



## Rick Pagano

4 août à 20h00

Petite Italie | Scène Mastro<sup>MD</sup> & San Daniele<sup>MD</sup>

Participant acclamé de La Voix, Rick Pagano, auteur-compositeur-interprète et artiste de scène, est le chanteur de l'ancien groupe Final State, un groupe qui a été largement entendu sur les ondes de la radio québécoise et qui a donné plus de 300 concerts à ce jour.



## Michael Occhipinti

5 août à 20h00

Petite Italie | Scène Mastro<sup>MD</sup> & San Daniele<sup>MD</sup>

Le SICILIAN JAZZ PROJECT de Michael Occhipinti (avec Daniela Spalletta and Daniele Di Bella) éblouit le public du monde entier avec son mélange unique de matériel folklorique sicilien de l'ancien monde et de sons du monde moderne de guitares électriques, de musique de chambre, de groove funk et reggae, et de jazz moderne.

En collaboration avec l'Institut culturel italien de Montréal



## Michel Pagliaro

11 août à 21h00

Quartier des Spectacles | Esplanade Tranquille  
Scène Mastro<sup>MD</sup> & San Daniele<sup>MD</sup>

Michel Pagliaro est récipiendaire d'un grand nombre de prix prestigieux pour ses chansons. Sans délaissier pour autant son amour pour la performance musicale, il participe à de nombreux projets artistiques en tant que musicien, arrangeur, réalisateur et ingénieur d'un côté comme de l'autre de l'Atlantique

Commanditaire de l'événement **BROCCOLINI**

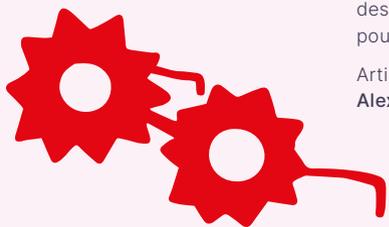
## ItalfestMTL All-Stars

13 août à 21h00

Quartier des Spectacles | Esplanade Tranquille  
Scène Mastro<sup>MD</sup> & San Daniele<sup>MD</sup>

Sous la coordination de Marco Calliari, plusieurs artistes connus des festivaliers performeront sur la scène Mastro<sup>MD</sup> & San Daniele<sup>MD</sup> pour célébrer le 30<sup>e</sup> anniversaire d'ItalfestMTL.

Artistes invités : Marco Bocchicchio, Gianni Bodo, Alexander D'Alesio, Mike Melino, Brigitte Pace et Gloria Polcari





# EN PROVENANCE D'ITALIE



## SICILIAN JAZZ PROJECT

5 août à 20h00

En collaboration avec l'Institut culturel italien de Montréal

Petite Italie | Scène Mastro<sup>MD</sup> & San Daniele<sup>MD</sup>

### Daniela Spalletta

Qualifiée de «voix soyeuse, d'une fluidité et d'une étendue remarquables» par le prestigieux magazine de jazz américain Downbeat, Daniela a terminé deuxième au prestigieux Concours International de chant jazz Sarah Vaughan, en 2019. Considérée comme l'une des meilleures chanteuses de jazz contemporain en Europe, elle est également une compositrice et arrangeuse talentueuse qui travaille dans de nombreux styles.



### Giuseppe Di Bella

Auteur-compositeur-interprète, poète et guitariste doté d'une voix étonnante, il considère son travail comme une synthèse de la chanson contemporaine, de la musique d'art et de la musique de genre alternative, mais qui se nourrit des grands auteurs-compositeurs populaires du XX<sup>e</sup> siècle. Il a été deux fois finaliste du prix Parodi en Sardaigne et du prix Botteghe d'Autore.



## Francesco il Mercante

11 — 13 août à 16h00 et 20h00

Quartier des Spectacles | Esplanade Tranquille  
Scène Mastro<sup>MD</sup> & San Daniele<sup>MD</sup>

Ayant fait ses débuts dans les ruelles de Milan, il commence à voyager en Europe avec son spectacle d'homme orchestre en 2010. Toujours très proche de la musique populaire et traditionnelle, il compose et il reprend les chansons avec principalement la guitare, la voix et l'harmonica dans les styles folk, country et blues en italien, français et anglais



## Célébration Classique All'Italiana

12 août à 21h00

Quartier des Spectacles | Esplanade Tranquille  
Scène Mastro<sup>MD</sup> & San Daniele<sup>MD</sup>

### Giuseppe Canale

Agent de talent d'origine italienne, danseur professionnel et directeur artistique du spectacle de ballet «Célébration Classique All'Italiana» présenté par GCDANCEVENTS.



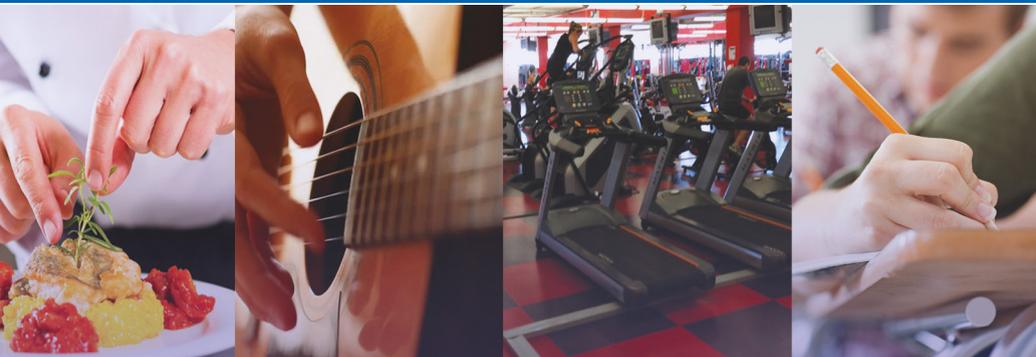
CENTRO  
LEONARDO  
DA VINCI  
CENTRE



Le conseil d'administration  
et la direction du Centre Leonardo da Vinci

Est fier d'être associé à **ItalfestMTL**  
et souhaite beaucoup de succès à cet événement.

**UN CENTRE POUR TOUTE LA FAMILLE**



Gymnase de classe mondiale. Un superbe théâtre.  
Centre de congrès. Le plus grand camp de jour dans l'est  
de Montréal et bien plus encore...

**514 955.8370 | [cldv.ca](http://cldv.ca)**

8370 boul. Lacordaire, Saint-Léonard, Québec H1R 3Y6

**STATIONNEMENT GRATUIT**

# EN COLLABORATION AVEC LE CENTRE LEONARDO DA VINCI

## Exposition d'art d'artistes Italo-Canadiens

Centre Leonardo da Vinci | Salon des Gouverneurs

Accès gratuit de 10h00 à 17h00.

Info: 514-955-8370

4 — 15 août

## Enrico Capuano & La Tammurriata Rock

Petite Italie | Scène Mastro<sup>MD</sup> & San Daniele<sup>MD</sup>  
(angle Boulevard Saint-Laurent et Saint-Zotique)

Avec plus de 100 concerts par an dans le monde entier, y compris dans les principaux festivals de musique européens, américains et canadiens, le groupe acclamé rock-folk-swing Enrico Capuano e la Tammurriatarock (plus souvent connu sous le nom de T-Rock), acclamé et primé, est prêt à entamer une nouvelle tournée. Les rythmes endiablés de T-Rock combinent le jazz tzigane (rom) du genre Django Reinhardt-Stephane Grappelli avec le rock à la Jethro Tull, les mélodies celtiques et les racines folkloriques de la tarentelle italienne. C'est une combinaison de sons fraîches et enivrantes, car le groupe incorpore de l'accordéon en tonalité mineure et un violon spécial avec des effets de distorsion et de guitare. Lors d'un concert typique, T-Rock propose des rythmes de danse irrésistibles issus de racines italiennes telles que le saltarello, la pizzica et la tarentelle, ainsi que des influences ska, celtiques et latines, le tout interprété avec aplomb.

4 août à 21h30



## Projection de films Italiens

Centre Leonardo da Vinci | Théâtre Piccolo

Venez visionner des films italiens. Projections gratuites du 15 au 19 août. Pour plus d'informations, veuillez consulter la grille horaire ou appeler au 514-279-6357

15 — 19 août 19h30

# G TRAITEUR CATERING

FAIRE DE CHAQUE ÉVÉNEMENT UN MOMENT INOUBLIABLE

---



MAKING EVERY EVENT AN UNFORGETTABLE ONE

---

 (514) 770-9235

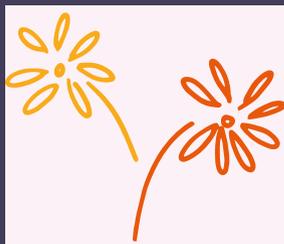
 [WWW.TRAITEURGCATERING.COM](http://WWW.TRAITEURGCATERING.COM)

 [GCATERING.MTL](https://www.instagram.com/gcatering.mtl)

 [TRAITEURGCATERING](https://www.facebook.com/traiteurgcatering)

WEDDINGS | CORPORATE EVENTS | PRIVATE EVENTS  
MARIAGES | ÉVÉNEMENTS CORPO | ÉVÉNEMENTS PRIVÉS

# À NE PAS MANQUER



## Tournoi de Bocce

Saint-Léonard | Parc Delorme

Organisé par le Club de Bocce Delorme

La finale aura lieu le **11 août 2023** en avant-midi et la remise des prix pour les gagnants se fera en après-midi.

31 juillet — 11 août

## Portes ouvertes à la Casa d'Italia

Casa d'Italia (505 Rue Jean-Talon E, Montréal, Qc H2R 1T6)

Venez découvrir les espaces du patrimoine historique de la Casa d'Italia de 15h00 à 19h00.

Entrée gratuite / Espresso et douceurs offerts / 514-271-2524

4 — 6 août



## Un Soffio d'Amore Italiano

Bibliothèque de Rivière-des-Prairies | Maison de la culture  
(9001 Boul. Perras, Montréal, Qc H1E 3J7)

Exposition d'oeuvres d'arts. Artistes en vedette:

Faustina Bilotta, Frank Caracciolo, Gianni Giuliano et Stella Pace

Accès gratuit / Info: 514-872-9425

25 juin — 3 septembre

Photo: Faustina Bilotta



## Unveiling the Queer Italian-Canadian Experience

Casa d'Italia | Rotonda  
(505 Rue Jean-Talon E, Montréal, Qc H2R 1T6)

Exposition photographique de Vincenzo Pietropaolo.

Mardi au dimanche de **13h00 à 17h00**.

Accès gratuit / Info: 514-872-9425

Cet événement est une coprésentation de *Fierté Montréal*, *ItalfestMTL* et *Violet Hour*.

27 juillet — 20 août

Photo: Vincenzo Pietropaolo



## Splendeur et déclin de Venise

Casa d'Italia | Salle des Célébrations  
(505 Rue Jean-Talon E, Montréal, Qc H2R 1T6)

Conférence gratuite par Vincent Marchessault

Pour plus d'informations: **514-279-6357**

19 août à 15h00

Photo: Vincent Marchessault

# \$36 FOR 3 YEARS

[www.panoramitalia.com/subscribe](http://www.panoramitalia.com/subscribe)



## SUBSCRIBE NOW AND NEVER MISS AN ISSUE

PANORAM  
ITALIA

# FESTIVAL DE FILMS ITALIENS

15 — 19 août

ItalfestMTL est fier de continuer ses soirées cinéma encore une fois cette année. Venez visionner du 15 au 19 août une sélection de films italiens présentée en collaboration avec la Caisse populaire Desjardins Canadienne Italienne.

Accès gratuit / Info : 514-279-6357

## Casa d'Italia | Salle des Célébrations

16 août	19h30	*Film: <i>Beata Ignoranza</i>
17 août	19h00	Documentaire: <i>Creative Spaces: Queer and Italian-Canadian</i> en collaboration avec Fierté Montréal
18 août	19h30	Film: <i>Legacy</i>
19 août	19h30 20h30	*Documentaire: <i>Guido Nincheri: Il Michelangelo Canadese</i> Film: <i>Trapeze</i> (1956)

## Centre Leonardo da Vinci | Théâtre Piccolo

15 août	19h30 20h30	*Documentaire: <i>Italofobia: L'Esodo dal Québec</i> Film: <i>Buona Sera, Mrs. Campbell</i> (1968)
16 août	19h30 20h30	*Documentaire: <i>Guido Nincheri: Il Michelangelo Canadese</i> Film: <i>Anna di Brooklyn</i> (Fast and Sexy)(1956)
17 août	19h30	Film: <i>Trapeze</i> (1956)
18 août	19h30	Film: <i>Come September</i> (1961)
19 août	19h30	*Film: <i>Beata Ignoranza</i>

## Parc Aimé-Léonard | Arrondissement de Montréal-Nord

16 août	20h30	Film: <i>Pinocchio</i>
---------	-------	------------------------

## Collège Gérald-Godin | Salle Pauline Julien

15 août	19h30 20h30	*Documentaire: <i>Guido Nincheri: Il Michelangelo Canadese</i> Film: <i>Trapeze</i> (1956)
16 août	19h30 20h30	*Documentaire: <i>Italofobia: L'Esodo dal Québec</i> Film: <i>Buona Sera, Mrs. Campbell</i> (1968)

\*Présentation de TLN Media Group

Commanditaire de l'événement

 **Desjardins**  
Caisse populaire  
Canadienne Italienne



# La Voce

Fondata Since 1982

LA VOCE È UNA RIVISTA PER GLI IMPRENDITORI DEL CENTRO E NORD AMERICA  
FOR NORTH AND CENTRAL AMERICAN ENTREPRENEURS • WWW.LAVOCE.CA

**"OGNI INSERZIONISTA SARÀ ABBONATO PER UN ANNO."**

## ABBONATEVI E RISPARMIATE SUBSCRIBE AND SAVE

SPECIALE / SPECIAL  
**16.7%**  
DI SCONTO/DISCOUNT

**1 ANNO YEAR**  
Reg.: 30\$ CDN

**25\$**  
CDN



SPECIALE / SPECIAL  
**33%**  
DI SCONTO/DISCOUNT

**3 ANNI YEARS**  
Reg.: 90\$

**60\$**  
CDN

### BELLA OCCASIONE PER FARVI E FARE UN BEL REGALO AI VOSTRI CARI

Scoprite chi sono gli Illustri Scienziati e Geni che hanno cambiato il mondo, conoscerete i 21 Premi Nobel Italiani e soprattutto i 400 illustri personaggi che hanno contribuito al Progresso Economico e Culturale nell'America del Nord negli ultimi 40 Anni.



### NOVITÀ

In collaborazione con tutte le succursali della

**Desjardins**  
Caisse populaire  
Canadienne Italienne

**La Voce**  
CONTRIBUISCE AL FONDO  
DELLE BORSE DI STUDI DELLA



Chi è già abbonato può procurarsi il pregiato libro dei 400 Protagonisti che hanno contribuito al progresso economico del Nord-America, con un semplice 50\$ che sarà versato interamente alle Borse di Studio della CIBPA.

Coloro che desiderano contribuire e abbonarsi per tre anni vi preghiamo di riempire questo modulo e versare la somma di 100\$ a tutte le succursali menzionate qui sotto, oppure inviate un bonifico bancario via cell: 514-781-2424 o un pagamento via posta. Riceverete il Pregiato volume e 3 anni di abbonamento alla nostra rivista La Voce a casa vostra.  
[www.desjardins.com/caissecanadienneitalienne](http://www.desjardins.com/caissecanadienneitalienne)

**SEDE CENTRALE**  
6999 boul. St-Laurent, Montréal

Per **ABBONARSI** è sufficiente fare un **trasferimento elettronico e-Transfer**

via e-mail ([lavoce1@gmail.com](mailto:lavoce1@gmail.com))  
o telefono cellulare (514-781-2424)  
con il vostro nome, indirizzo,  
città, provincia e telefono.

To **SUBSCRIBE**,  
**simply make an e-Transfer**

by e-mail ([lavoce1@gmail.com](mailto:lavoce1@gmail.com))  
or mobile phone (514-781-2424)  
with your name, address,  
city, province and telephone number.

**Libro: I Protagonisti**  
che hanno contribuito al  
Progresso Economico e  
Culturale del Nord America  
dal 1982-2022

**100\$** - Riceverete il Pregiato volume e 3 anni di abbonamento alla nostra rivista La Voce.

O inviare questo tagliando con il vostro assegno o vaglia postale  
*Or fill in this coupon and send a cheque or money order*  
A / TO:

# La Voce

1860 rue Ferrier  
Laval, QC, Canada  
H7T 1H6

Si voglio abbonarmi per: | Yes, I want to subscribe for:

- 1 ANNO / YEAR - 25\$ (reg.: 30\$) CDN
- 3 ANNI / YEARS - \$60 (reg.: \$90) CDN
- 2 ANNI / YEARS - \$40 (reg.: \$60) CDN
- Libro I Protagonisti - \$100 (con abbonamenti di 3 anni)

Nome e Cognome: .....

Professione: .....

Indirizzo: .....

Città: ..... Provincia: ..... Codice Postale: .....

Tel: ..... e-mail: .....

# MODA SOTTO LE STELLE

5 août à 21h30

## — DÉFILÉ DE MODE

Petite Italie | Scène Mastro<sup>MD</sup> & San Daniele<sup>MD</sup>  
(angle Boulevard Saint-Laurent et Saint-Zotique)

Mettant en vedette Maria Arciero, Maska, Rinascimento, KITH + KIN, Signor Terry, DIO

C'est sous un ciel étoilé que plusieurs designers d'origine italienne s'uniront pour présenter un défilé chic et étonnant. Dans une ambiance festive, plusieurs designers présenteront leurs collections dévoilées en primeur, afin de vous faire découvrir l'élégance italienne.

Festival-goers will be charmed by an evening under the stars, as Italian-Canadian designers will present a fashion show that combines style and elegance. With a festive ambiance, designers will unveil their collections to make you discover the essence of Italian fashion.

### Comité organisateur

Coordonnateur  
Alex Loffredi

Assistantes/Stylistes  
Samira Chawki  
Sabrina Dodaro  
Vanessa Rizzi

Maquilleuses  
Aly lasenzaniri  
@makeup.lashes.aly  
Eliane Vaudry  
@makeup.elie



RINASCIMENTO<sup>®</sup>  
MADE IN ITALY

KITH+KIN



# DON PASQUALE

Dimanche 6 août à 21h00

OPÉRA-BOUFFE EN TROIS ACTES

— LIVRET DE GIOVANNI RUFFINI ET GAETANO DONIZETTI

Petite Italie | Scène Mastro<sup>MD</sup> & San Daniele<sup>MD</sup>  
(angle Boulevard Saint-Laurent et Saint-Zotique)

Premier festival à offrir l'opéra en plein air gratuitement, *ItalfestMTL* honore la tradition et présente sous les étoiles l'opéra « Don Pasquale »

## Distribution

Don Pasquale

Le docteur Malatesta

Ernesto

Norina

Un notaire

Servantes et femmes de chambre

Majordome

Doug MacNaughton, basse

Hugo Laporte, baryton

Louis-Charles Gagnon, ténor

Carole-Anne Roussel, soprano

Claude Grenier, basse

Gloria Polcari, soprano

Anne-Karine Lefebvre

Marco Sanelli

## Orchestre symphonique d'*ItalfestMTL*

Chef d'orchestre

Directeur artistique et mise en scène

Directeur du personnel et musicothécaire

Pianiste-répétiteur

Conception des scènes

Maestro Jean-Michel Malouf

Salvatore Sciascia

Daniel Plamondon

Dana Andreea Nigrim

Joe Sciascia



**Aluminium  
CARUSO**  
*Depuis 1976* & Fils inc.

PORTES PATIO · FENÊTRES · RAMPES  
PORTES D'ACIER · BALCONS · ESCALIERS

**estimation  
gratuite!**

514 326-2274  
info@aluminiumcaruso.com  
aluminiumcaruso.com

5528 Rue de Castille, Montréal-Nord, QC H1G 3E5

## Gaetano Donizetti

Don Pasquale évoque une haute tendance de l'époque : la valse viennoise. En 1838, Donizetti déménage à Paris. Quatre ans plus tard, après le triomphe de son mélodrame *Linda De Chamonix*, au Kärntnertortheater de Vienne, Donizetti fût nommé compositeur de la Cour de l'Empereur Ferdinand I ce qui l'obligeait à demeurer dans la capitale autrichienne six mois par an. Il n'est guère surprenant que *Don Pasquale* qui fût créé en 1843 au théâtre italien de Paris soit empreinte d'accent célèbre pour leur caractère entraînant de la valse viennoise.

## RÉSUMÉ DU LIVRET

- L'ACTION SE SITUE À ROME

### Premier acte

Le riche vieillard Don Pasquale, exaspéré par son neveu Ernesto, décide de prendre femme et de déshériter et chasser de sa maison le neveu rebelle. Il s'adresse au Docteur Malatesta qui feint de prendre la cause de Don Pasquale, mais en réalité étudie un stratagème pour bernier le vieil homme et rendre heureux Ernesto et Norina.

### Deuxième acte

Ernesto quitte tristement la maison d'où on l'a chassé. Don Pasquale vêtu de grand gala, se prépare à recevoir le docteur qui amène avec lui l'épouse, qui suscite immédiatement l'enthousiasme du vieil homme.

### Troisième acte

La maison de Don Pasquale est bouleversée par le va et vient des nouveaux serviteurs et femmes de chambre. Le pire est que Sofronia est en train de sortir pour s'en aller toute seule au théâtre et quand Don Pasquale s'y oppose énergiquement, Sofronia le traite avec rudesse.



Reconnu pour l'élégance de son chant, son timbre velouté et son charisme sur scène, le baryton **Hugo Laporte** est Lauréat de plusieurs concours. Il remporte plus récemment le prix « Teatro alla Scala » au Concours Belvedere en Autriche, lui permettant de faire ses débuts à la Scala de Milan dans les rôles de Hermann et Schlémiil (*Les contes d'Hoffmann*) en mars 2023.

La direction du Congrès National des Italo-Canadiens est heureuse de féliciter Hugo Laporte, baryton, pour son rôle dans l'opéra *Conte Hoffman* de Offenbach à la Scala de Milan. Bravo!

# LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

*È con piacere e orgoglio che  
Le Repos Saint-François d'Assise  
partecipa al 30o italfestMTL*

*Celebriamo insieme la cultura,  
il patrimonio e le tradizioni della  
comunità Italo-Canadese!*

Teresa Di Palma Melchior,  
Alain Chartier, direttore generale,  
La direzione e tutto il personale di RSFA

*Buon* **ital**  
**fest**  
*mtl*



LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE  
6893, RUE SHERBROOKE EST, MONTRÉAL QC H1N 1C7  
RSFA.CA

Teresa Di Palma Melchior 514 236-2011



# CÉLÉBRATION CLASSIQUE ALL'ITALIANA

## — SPECTACLE DE BALLET CLASSIQUE

Quartier des Spectacles | Esplanade Tranquille | Scène Mastro<sup>MD</sup> & San Daniele<sup>MD</sup>

Présenté par GCDance Events Prod. Avec la participation de danseurs internationaux. Le spectacle «*Celebration Classique All'italiana*» mettra en valeur les danseurs professionnels canadiens et internationaux dans une performance de ballet classique sur les divers airs italiens.



**Jurgita Dronina**

Née en Russie, Jurgita a grandi en Lituanie et a terminé sa formation à Munich, en Allemagne. Avant de se joindre au Ballet national du Canada, Jurgita a été première danseuse au Ballet royal de Suède, au Het Nationale Ballet et à l'English National Ballet. Elle a été première danseuse invitée au Royal Danish Ballet, au Norwegian National Ballet, à l'Opera de Rome et au Teatro San Carlo de Naples, pour n'en citer que quelques-uns.



**Harrison James**

Harrison James est originaire de la côte de Kapiti en Nouvelle-Zélande, est actuellement danseur principal au Ballet national du Canada. Il a été promu premier danseur après seulement trois ans au sein du Ballet national du Canada et a dansé plusieurs des rôles les plus emblématiques et les plus recherchés du ballet pendant son séjour.

**GCDANCEEVENTS**  
YOUR FIRST STEP TOWARDS SUCCESS

Fondée par Giuseppe Canale, agent de talent d'origine italienne et danseur professionnel par le passé, GCDANCEEVENTS est une agence de danse internationale qui représente des danseurs professionnels de renom, dans le monde entier.

12 août à 21h00

Commanditaire de l'événement

**AUTHENTIC**  
VINS ET SPIRITUEUX  
WINE & SPIRITS MERCHANTS


 VACANCES  
PRÉFÉRENCE


## L'EUROPE COMME VOUS NE L'AVEZ JAMAIS VUE

WWW.VACANCESPREFERENCE.COM

*Europcar*



### ITALY? Si, si, si!

Experience everything Italy has to offer with direct flights year-round from Montréal to Rome and Milan, along with seasonal service from Montréal to Venice.

Book at [aircanada.com](http://aircanada.com) or contact your travel agent.

### L'ITALIE ? Si, si, si !

Découvrez tout ce que l'Italie a à offrir grâce à nos vols directs exploités toute l'année au départ de Montréal à destination de Rome et de Milan, ainsi qu'à notre service saisonnier reliant Montréal à Venise.

Réservez sur [aircanada.com](http://aircanada.com) ou auprès de votre agence de voyages.

A STAR ALLIANCE MEMBER  
MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE



**AIR CANADA**

# « DOLCI SAPORI D'ITALIA »

## — DÉGUSTATION DU MEILLEUR CANNOLI

Petite Italie | Scène Fondation Communautaire Canadienne-Italienne (FCCI)

6 août à 16h00

Commanditaire de l'événement



C'est le dimanche **6 août à 16h00** qu'une sélection des meilleures pâtisseries situées dans la région de Montréal viendront vous présenter et vous faire déguster un dessert classique italien: les cannoli. Ce délice savoureux, originaire de la Sicile, est un incontournable de la cuisine italienne qui existait déjà à l'époque des Romains. Il se caractérise généralement par sa forme cylindrique et son fourrage à la ricotta.

# TIRAGE

20 août à 21h00

Collège Ahuntsic | Salle l'Espace le vrai monde?  
(9155 Rue Saint-Hubert, Montréal, Qc, H2M 1Y8)

Procurez-vous un billet pour notre fameux tirage durant le festival sur les lieux de nos activités, du **4 au 20 août**. Les billets seront vendus au coût de 5\$. Les gagnants seront dévoilés le **dimanche 20 août à 21h00** lors de notre événement de clôture.

Liste des prix:

- 1<sup>er</sup> prix Voyage en Italie pour 2 personnes
- 2<sup>e</sup> prix Montre Designer Hamilton
- 3<sup>e</sup> prix Machine à café Bellucci



## Marco Sanelli

4 août à 18h30 | Petite Italie | Scène Fondation Communautaire Canadienne-Italienne (FCCI)  
12 août à 17h00 | Quartier des Spectacles | Esplanade Tranquille | Scène Mastro<sup>MD</sup> & San Daniele<sup>MD</sup>

La voix forte et claire de Marco Sanelli continue d'interpréter les chansons de chanteurs de notre époque. En chantant en italien, en anglais et en français, vous apprécierez certainement ses interprétations personnelles des classiques, vous permettant de vivre une gamme d'émotions. Né au Canada de parents provenant de la région des Abruzzes en Italie, il continue de soutenir ItalfestMTL en partageant son talent et son énergie avec les festivaliers. Venez vivre son spectacle fantastique qui entraîne le public à travers une multitude d'émotions, allant de la tristesse, de la nostalgie à l'excitation et la joie.



**MONDAY-FRIDAY**

**THE MORNING SHOW**

**5:30 AM** MON-FRI

CLAUDIA MARQUES, STUNTMAN SAM,  
MARK BERGMAN & KIM KIERAN



**THE BEAT OF YOUR WORKDAY**

2HRS OF HITS NON STOP

**8:20 AM** MON-FRI

DONNA SAKER



**THE ALL REQUEST LUNCH**

**12:00 PM** MON-FRI

DONNA SAKER



**THE BEAT OF YOUR WORKDAY**

**1:00 PM** MON-FRI

MEGHAN KELLY



**THE BEAT 5@7**

**5:00 PM** MON-THU

CATHERINE VERDON DIAMOND  
& CAT SPENCER



**SATURDAY-SUNDAY**

**THE WEEKEND BREAKFAST**

**6:00 AM** SAT-SUN

LAURA CASELLA

**FEEL GOOD WEEKENDS**

**12:00 PM** SAT-SUN

NAT LAUZON

**SATURDAY PARTY JAM**

**5:00 PM** SAT

MEGHAN KELLY

**THE MONTREAL HIT 40**

**9:00 AM** SATURDAY

**5:00 PM** SUNDAY



# ITALIAN ALL STARS OF COMEDY

— SPECTACLE D'HUMOUR

Collège Ahuntsic | Espace le vrai monde?  
(9155 Rue Saint-Hubert, Montréal, Qc, H2M 1Y8)

Venez profiter de la clôture du festival dans une ambiance d'humour et de fête.

Les humoristes **Joe Cacchione**, **Franco Taddeo**, **Pino Pirillo** et **Ben Cardilli** vous épateront par leurs charme et vivacité d'esprit.

Billets en vente sur [lepointdevente.com](https://lepointdevente.com)

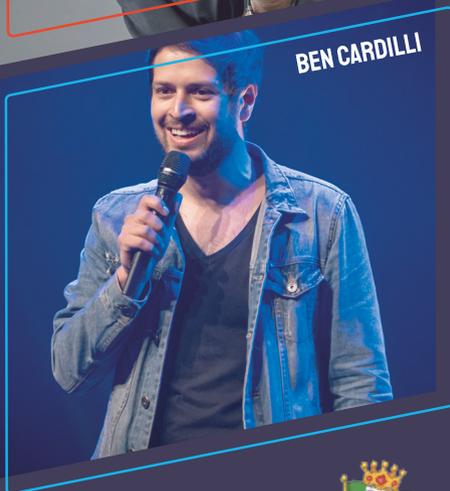
Pour plus d'informations: 514-279-6357

20 août à 19h00

PRODUIT PAR



PARTENAIRE PRINCIPAL



MAGJUSJEN ENTERTAINMENT



BARRY F. LORENZETTI  
PRESENTS

VITTORIO ROSSI'S  
**LEGACY**

A FILMED PLAY

COMING TO CASA D'ITALIA  
AUGUST 18, 2023 at 7:30 PM



magjusjen.ca



BROCCOLINI



CUCCHIELLO CALANBRIELLO  
ASSOCIATION DES ENTREPRENEURS  
D'ITALIE DU QUÉBEC



# PROGRAMMATION COMPLÈTE 2023

Vendredi 4 août

## Petite Italie | Boul. Saint-Laurent

**13h00 — 23h00** Kiosques - artisanat, tourisme, gastronomie  
Expositions de voitures FIAT 500

### Spectacles de cirque avec Elodie Sanna

**16h00** coin de l'avenue Mozart E  
**18h00** coin de la rue Saint-Zotique O  
**20h00** coin de l'avenue Shamrock

### SCÈNE FONDATION COMMUNAUTAIRE CANADIENNE-ITALIENNE (FCCI)

**17h00** Chanteuse: **Priscilla Skye**  
**18h00** Chanteurs: **Neva & Dante Badolato**  
**18h30** Chanteur: **Marco Sanelli**

### SCÈNE MASTRO<sup>MD</sup> & SAN DANIELE<sup>MD</sup>

**20h00** Chanteur: **Rick Pagano**  
**21h30** Chanteur: **Enrico Capuano  
& Tammurriata Rock**  
\*présenté en collaboration avec le  
Centre Leonardo da Vinci

Samedi 5 août

## Notre-Dame-de-Grâce | Parc Georges Saint-Pierre

Activités organisées par le Club Bocce St. Raymond

**9h00** Tournoi de soccer  
**13h00** Musique avec Salvatore Bruno  
Tournoi de bocce  
Tournoi de basketball  
**17h30** Souper communautaire au Centre communautaire Saint-Raymond

## Petite Italie | Boul. Saint-Laurent

**13h00 — 23h00** Kiosques - artisanat, tourisme, gastronomie  
Expositions de voitures FIAT 500

### Spectacles de cirque avec Elodie Sanna

**16h00** coin de l'avenue Mozart E  
**18h00** coin de la rue Saint-Zotique O

### SCÈNE FONDATION COMMUNAUTAIRE CANADIENNE-ITALIENNE (FCCI)

**17h00** Band: **Tony Vardaro**  
**18h00** Chanteur: **Thomas Postigo**  
**19h00** Band: **Cinzia & The Eclipse**

### SCÈNE MASTRO<sup>MD</sup> & SAN DANIELE<sup>MD</sup>

**20h00** SICILIAN JAZZ PROJECT  
de **Michael Occhipinti** avec la  
participation de **Giuseppe Di Bella  
& Daniela Spalletta**  
**21h30** \*Défilé de mode  
«**Moda Sotto le Stelle**»

\* En cas de pluie le défilé sera présenté le dimanche 13 août à 13h00 sur la scène Mastro<sup>MD</sup> & San Daniele<sup>MD</sup>

TLN  
MEDIA  
GROUP

# Les chaînes TV de TLN Media Group

La société de médias multiculturelle la plus influente au Canada

tln



Bell TV/Fibe 1619/700 | Cogeco 1114/1115 | Vidéotron Illico 250 | Vidéotron Helix 356

tln.ca



**MEDIASET**  
ITALIA

mediasetitalia.ca

Bell TV/Fibe 698 | Cogeco 1111 | Vidéotron Illico 249 | Vidéotron Helix 354

**MEDIASET**  
**TGCOM24**

tgcom24.ca

Bell Fibe 697 | Vidéotron Illico 248 | Vidéotron Helix 353 | Cogeco 1112

tele  
**bimbi**

telebimbi.ca  
Fibe 703 | Cogeco 1113



tele  
**niños**

teleninos.ca

Bell Fibe 874 | Vidéotron Illico 255 | Vidéotron Helix 361 | Cogeco 1118



**UNIVISION**  
CANADA

univision.ca

Bell TV 699 | Bell Fibe 867 | Cogeco 1116/1117 | Vidéotron Illico 252 | Vidéotron Helix 358

**CINE**  
**LATINO**



cinelatino.com

Bell Fibe 870 | Cogeco 1119 | Vidéotron Illico 251 | Vidéotron Helix 357

TOUTES LES CHAÎNES DE TV SONT DISPONIBLES SUR

**VIVA**<sup>®</sup>  
streaming tv

vivatv.ca

DE PLUS utilisez  
le code

**VIVA50**

et obtenez  
**50%**  
de réduction!



# PROGRAMMATION COMPLÈTE 2023

## Dimanche 6 août

### Petite Italie | Boul. Saint-Laurent

**13h00 — 23h00** Kiosques - artisanat, tourisme, gastronomie  
Expositions de voitures FIAT 500

Spectacles de cirque avec **Elodie Sanna**

**13h00** coin de l'avenue Shamrock

**15h00** coin de la rue Saint-Zotique O

**17h00** coin de la rue Bélanger

### SCÈNE FONDATION COMMUNAUTAIRE CANADIENNE-ITALIENNE (FCCI)

**16h00** « **Dolci Saponi d'Italia** »  
Dégustation des meilleurs cannoli

**18h00** Musicien: **Rob Henx**

**19h00** Chanteuse: **December Rose**

### SCÈNE MASTRO<sup>MD</sup> & SAN DANIELE<sup>MD</sup>

**21h00** \*L'Opéra en plein air  
« **Don Pasquale** » par Gaetano Donizetti  
avec Orchestre symphonique  
d'*ItalfestMTL* dirigé par le **maestro**  
**Jean-Michel Malouf**, chef d'orchestre

\*En cas de pluie, l'opéra sera présenté dans la Paroisse Notre-Dame-de-la-Défense

### Musée des Hospitalières de l'Hôtel-Dieu de Montréal Saint-Viateur d'Outremont | Sainte-Madeleine-d'Outremont

**13h00** La tradition des grands décors peints à Montréal: Guido Nincheri  
Circuit pédestre offert en français  
Coût: 20\$/ personne (taxes incluses)  
Réservations et paiement de l'activité par téléphone  
Activité maintenu en cas de pluie  
reservations@museedeshospitalieres.qc.ca / 514-849-2919

## Vendredi 11 août

### Quartier des Spectacles | Esplanade Tranquille

**13h00 — 23h00** Kiosques - tourisme, gastronomie  
Expositions de voitures FIAT 500

**16h00** Chanteur / artiste: **Francesco II Mercante**

**17h00** Spectacles de cirque avec **Elodie Sanna**

### SCÈNE MASTRO<sup>MD</sup> & SAN DANIELE<sup>MD</sup>

**18h00** Musicien: **Rob Henx**

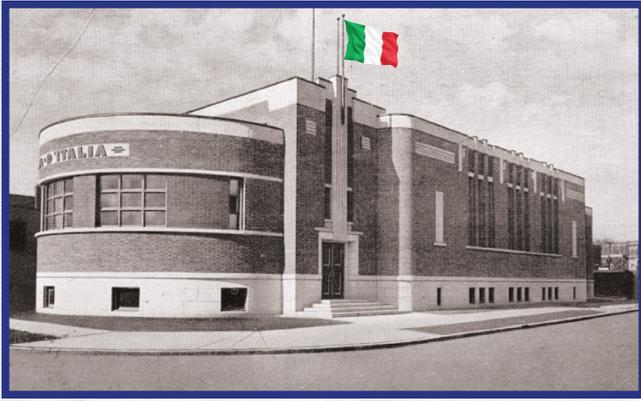
**19h00** Chanteurs: **Alexander D'Alesio & Kevin Bazinet**

**21h00** Chanteur: **Michel Pagliaro**

### Arrondissement Rivière-des-Prairies | Paroisse Maria-Auxiliatrice

Activités organisées par la Paroisse Maria-Auxiliatrice

**19h00** Spectacle des jeunes du camp d'été « Happy Days »  
Pour de plus de renseignements: 514-648-9424



*Un patrimonio culturale da conservare e condividere!  
Un héritage culturel à préserver et à partager!  
A cultural heritage to preserve and share!*

#### LA CASA D'ITALIA DE MONTRÉAL

Construite en 1936, la Casa d'Italia est un lieu d'histoire, de culture et d'intégration faisant partie du patrimoine italien et montréalais. La Casa d'Italia constitue maintenant un site tout à fait unique. C'est un véritable centre communautaire, un lieu de rencontre pour les citoyens de la ville de Montréal, ainsi qu'un lieu de soutien, de préservation et d'encouragement à la culture italienne. La Casa d'Italia constitue le siège social de multiples organismes communautaires où de nombreux échanges interculturels ont lieu.

#### LA CASA D'ITALIA DI MONTRÉAL

Costruita nel 1936, la Casa d'Italia è un luogo di storia, cultura ed integrazione che fa parte del patrimonio italiano di Montréal. La Casa d'Italia è ora un site unico. È un vero centro comunitario, un luogo di incontro per i cittadini della città di Montréal, e un luogo per sostenere, preservare ed incoraggiare la cultura italiana. Casa d'Italia è la sede di molteplici organizzazioni comunitarie dove avvengono molti scambi interculturali.



#### Centre communautaire de la petite Italie - Casa d'Italia

505 Rue Jean-Talon Est  
Montréal, QC H2R 1T6

514-271-2524

[info@casaditalia.org](mailto:info@casaditalia.org)  
[www.casaditalia.org](http://www.casaditalia.org)

# PROGRAMMATION COMPLÈTE 2023

Samedi 12 août

## Quartier des Spectacles | Esplanade Tranquille

- 13h00 — 23h00** Kiosques - tourisme, gastronomie  
Expositions de voitures FIAT 500
- 15h00** Spectacles de cirque avec **Elodie Sanna**
- 16h00 et 20h00** Chanteur / artiste: **Francesco Il Mercante**

## SCÈNE MASTRO<sup>MD</sup> & SAN DANIELE<sup>MD</sup>

- 17h00** Chanteur: **Marco Sanelli**
- 18h00** Chanteur: **Marco Bocchicchio**
- 19h00** Band: **Frank Moyo**
- 21h00** Spectacle de ballet classique « **Célébration Classique All'Italiana** »  
Directeur artistique: **Giuseppe Canale**  
Présenté par GCDance Events Prod.

## LaSalle | Parc Ouellette

Activités organisées par le Club Falchi & Le Margherite d'Oro  
Rafraîchissements, panini, etc.

- 10h00** Tournoi éliminatoire de bocce
- 13h00 — 17h00** Tournoi jeux de cartes « scopa »

## Musée des Hospitalières de l'Hôtel-Dieu de Montréal Saint-Viateur d'Outremont | Sainte-Madeleine-d'Outremont

- 13h00** La tradition des grands décors peints à Montréal: Guido Nincheri  
Circuit pédestre offert en français  
Coût: 20\$ / personne (taxes incluses)  
Réservations et paiement de l'activité par téléphone  
Activité maintenu en cas de pluie  
reservations@museedeshospitalieres.qc.ca / 514-849-2919

## Arrondissement Rivière-des-Prairies | Paroisse Maria-Auxiliatrice

Activités organisées par la Paroisse Maria-Auxiliatrice

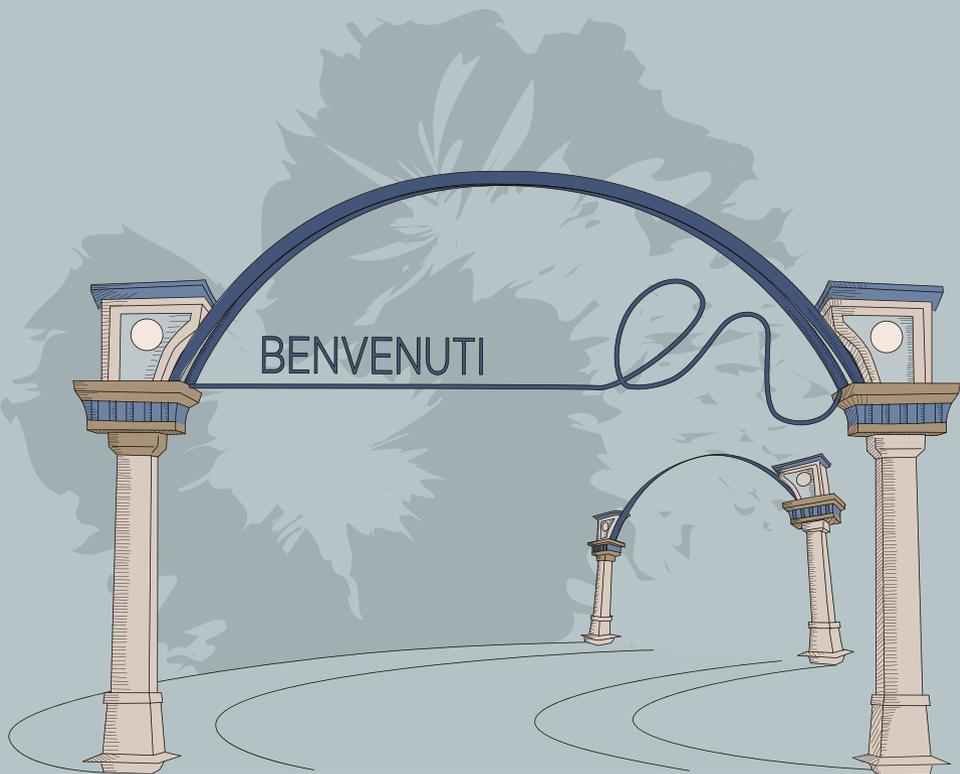
- 17h00** Début des activités  
Pour de plus de renseignements: 514-648-9424

Dimanche 13 août

## Quartier des Spectacles | Esplanade Tranquille

- 13h00 — 23h00** Kiosques - tourisme, gastronomie  
Expositions de voitures FIAT 500
- 15h00** Spectacles de cirque avec **Elodie Sanna**
- 16h00 et 20h00** Chanteur / artiste: **Francesco Il Mercante**

# *Petite Italie*



**LE QUARTIER GOURMAND  
DE MONTRÉAL**



[petiteitalie.com](http://petiteitalie.com)

# PROGRAMMATION COMPLÈTE 2023

## SCÈNE MASTRO<sup>MD</sup> & SAN DANIELE<sup>MD</sup>

17h00	Musicien : <b>Rob Henx</b>
18h00	Chanteur : <b>N' Riko</b>
19h00	Band : <b>Frank Moyo</b>
21h00	Spectacle <b>ItalfestMTL All-Stars</b> Sous la coordination de <b>Marco Calliari</b> Avec : <b>Marco Bocchicchio, Gianni Bodo, Alexander D'Alesio, Mike Melino, Brigitte Pace</b> et <b>Gloria Polcari</b>

## LaSalle | Parc Ouellette

Activités organisées par le Club Falchi & Le Margherite d'Oro

Rafraîchissements, panini, etc.  
Musique avec Salvatore Bruno

10h00	Championnat de bocce
16h00	Remise de médailles

## Bibliothèque publique Eleanor London Côte Saint-Luc | Jardins Ashkelon

15h00	Concert : <i>Viva Italia!</i> (gratuit) présenté par l'Orchestre symphonique des musiciens du monde *En cas de pluie, le concert sera présenté à l'auditorium Harold Greenspon / places limités
-------	---

## Arrondissement Rivière-des-Prairies | Paroisse Maria-Auxiliatrice

Activités organisées par la Paroisse Maria-Auxiliatrice

14h00	Début des activités
20h00	Spectacle de musique et chants Pour de plus de renseignements : 514-648-9424

## Mardi 15 août

Festival de films italiens. Accès gratuit / Info: 514-279-6357

## Centre Leonardo da Vinci | Théâtre Piccolo

19h30	<b>Documentaire :</b> <i>Italofofia: L'Esodo dal Québec*</i> Réalisateur : Anthony Sarracco Langue : italien *Présentation de TLN Media Group	20h30	<b>Film :</b> <i>Buona Sera, Mrs. Campbell (1968)</i> Avec Gina Lollobrigida, Shelley Winters et Phil Silvers Réalisateur : Melvin Frank Langue : anglais
-------	---	-------	---

## Collège Gérald-Godin | Salle Pauline Julien

19h30	<b>Documentaire :</b> <i>Guido Nincheri: Il Michelangelo</i> Canadese* Réalisateur : Jaimie Escallón Langue : italien *Présentation de TLN Media Group	20h30	<b>Film :</b> <i>Trapeze (1956)</i> Avec Gina Lollobrigida, Burt Lancaster et Tony Curtis Réalisateur : Carol Reed Langue : italien
-------	---	-------	---

Auguri per il 30<sup>esimo</sup> anniversario  
**BUON ITALFESTMTL!**



**CFMB.CA**

# PROGRAMMATION COMPLÈTE 2023

Mercredi 16 août

Festival de films italiens. Accès gratuit / Info: 514-279-6357

## Collège Gérald-Godin | Salle Pauline Julien

19h30

**Documentaire:**

*Italofofia: L'Esodo dal Québec\**

Réalisateur: Anthony Sarracco

Langue: italien

\*Présentation de TLN Media Group

20h30

**Film:**

*Buona Sera, Mrs. Campbell* (1968)

Avec Gina Lollobrigida, Shelley

Winters et Phil Silvers

Réalisateur: Melvin Frank

Langue: anglais

## Casa d'Italia | Salle des Célébrations

19h30

**Film:**

*Beata Ignoranza\**

Réalisateur: Massimiliano Bruno

Avec: Alessandro Gassman et Marco Giallini

Langue: italien      Sous-titres: anglais

\*Présentation de TLN Media Group

## Parc Aimé-Léonard | Arrondissement de Montréal-Nord

20h30

**Film:**

*Pinocchio*

Avec Nicoletta Braschi, Kim Rossi Stuart

Réalisateur: Matteo Garrone

Langue: italien      Sous-titres: français

Apporter vos chaises

## Centre Leonardo da Vinci | Théâtre Piccolo

19h30

**Documentaire:**

*Guido Nincheri: Il Michelangelo*

*Canadese\**

Réalisateur: Jaimie Escallón

Langue: italien

\*Présentation Originale de TLN Media Group

20h30

**Film:** *Anna di Brooklyn* (1958)

Avec Gina Lollobrigida, Vittorio De Sica

et Dale Robertson

Réalisateurs: Carlo Lastricati

et Vittorio De Sica

Langue: anglais

Jeudi 17 août

Festival de films italiens. Accès gratuit / Info: 514-279-6357

## Centre Leonardo da Vinci | Théâtre Piccolo

19h30

**Film:**

*Trapeze* (1956)

Avec Gina Lollobrigida, Burt Lancaster et Tony Curtis

Réalisateur: Carol Reed

Langue: italien



**Bellucci**  
MACCHINE PER CAFFÈ

[Bellucci.ca](http://Bellucci.ca)



**Long & McQuade**

INSTRUMENTS DE MUSIQUE 🍁

[long-mcquade.com](http://long-mcquade.com)



# PROGRAMMATION COMPLÈTE 2023

## Casa d'Italia | Salle des Célébrations

**19h00** *Creative Spaces: Queer and Italian-Canadian*  
Documentaire et discussion **en collaboration avec Fierté Montréal**  
Réalisatrice: Licia Canton  
Langue: anglais  
Accès gratuit / Info: 514-279-6357

### Vendredi 18 août

Festival de films italiens. Accès gratuit / Info: 514-279-6357

## Casa d'Italia | Salle des Célébrations

**19h30** **Film:**  
*Legacy*  
Une production de Magusjen Entertainment  
Langue: anglais

## Centre Leonardo da Vinci | Théâtre Piccolo

**19h30** **Film:**  
*Come September* (1961)  
Avec Gina Lollobrigida, Rock Hudson et Sandra Dee  
Réalisateur: Robert Mulligan  
Langue: anglais      Sous-titres: français

### Samedi 19 août

## Casa d'Italia | Salle des Célébrations

**15h00** *Splendeur et Déclin de Venice*  
Conférence par **Vincent Marchessault**

Festival de films italiens. Accès gratuit / Info: 514-279-6357

<p><b>19h30</b> <b>Documentaire:</b> <i>Guido Nincheri: Il Michelangelo Canadese*</i> Réalisateur: Jaimie Escallón Langue: italien *Présentation de TLN Media Group</p>	<p><b>20h30</b> <b>Film:</b> <i>Trapeze</i> (1956) Avec Gina Lollobrigida, Burt Lancaster, Tony Curtis Réalisateur: Carol Reed Langue: italien</p>
---	--

## Centre Leonardo da Vinci | Théâtre Piccolo

**19h30** **Film:**  
*Beata Ignoranza\**  
Réalisateur: Massimiliano Bruno  
Avec: Alessandro Gassman, Marco Giallini  
Langue: italien      Sous-titres: anglais  
\*Présentation de TLN Media Group

# Nous vous souhaitons un bon ItalfestMTL !

## Vi auguriamo un buon festival italfestmtl !



**BENOIT DORAIS**  
Maire du Sud-Ouest  
Vice-président du comité  
exécutif de la Ville  
de Montréal



**ANNE-MARIE SIGOUIN**  
Conseillère d'arrondissement  
Saint-Paul—Émard—  
Saint-Henri-Ouest



**ALAIN VAILLANCOURT**  
Conseiller de la Ville  
Saint-Paul—Émard—  
Saint-Henri-Ouest



**TAN SHAN LI**  
Conseillère d'arrondissement  
Saint-Henri-Est—  
Petite-Bourgogne—  
Pointe-Saint-Charles—  
Griffintown



**CRAIG SAUVÉ**  
Conseiller de la Ville  
Saint-Henri-Est—  
Petite-Bourgogne—  
Pointe-Saint-Charles—  
Griffintown



Mairie d'arrondissement du Sud-Ouest • 514 872-6814  
815, rue Bel-Air, Montréal (Québec) H4C 2K4 • [elus.sudouest@montreal.ca](mailto:elus.sudouest@montreal.ca)

Le Sud-Ouest  
**Montréal** 

  
ASSEMBLÉE  
NATIONALE  
DU QUÉBEC

# BON 30IÈME ÉDITION DU

## BUON 30<sup>a</sup> EDIZIONE DEL

# ital

# fest

# mtl



**Virginie Dufour**  
Députée de Mille-Îles

 [Virginie.Dufour.MILL@assnat.qc.ca](mailto:Virginie.Dufour.MILL@assnat.qc.ca)  
 450 661-3595



# PROGRAMMATION COMPLÈTE 2023

Dimanche 20 août

Collège Ahuntsic | Salle L'Espace le vrai monde?

**19h00** Spectacle d'humour **Italian All Stars of Comedy**  
avec **Joe Cacchione, Ben Cardilli, Pino Pirillo** et **Franco Taddeo**  
Billets en vente 40\$ sur [lepointedevente.com](http://lepointedevente.com)  
Info: 514-279-6357



**#ITALFESTMTL**

SUIVEZ-NOUS SUR NOS RÉSEAUX  
SOCIAUX POUR VOIR NOTRE PROGRAMMATION,  
LES PHOTOS DU FESTIVAL ET PLUS ENCORE!



**TRÈS HON. JUSTIN TRUDEAU**

Député / MP  
Papineau  
Justin.Trudeau.ctc@parl.gc.ca  
(514) 277-6020



**RACHEL BENDAYAN**

Députée / MP  
Outremont  
Rachel.Bendayan@parl.gc.ca  
(514) 736-2727



**ANJU DHILLON**

Députée / MP  
Dorval — Lachine — LaSalle  
Anju.Dhillon@parl.gc.ca  
(514) 639-4497



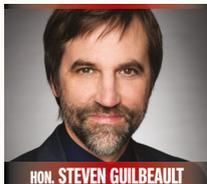
**EMMANUEL DUBOURG**

Député / MP  
Bourassa  
Emmanuel.Dubourg@parl.gc.ca  
(514) 323-1212



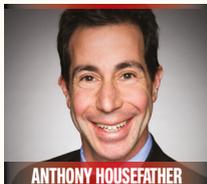
**FAYÇAL EL-KHOURY**

Député / MP  
Laval — Les Îles  
Faycal.El-Khoury@parl.gc.ca  
(450) 689-4594



**HON. STEVEN GUILBEAULT**

Député / MP  
Laurier — Sainte-Marie  
Steven.Guilbeault@parl.gc.ca  
(514) 522-1339



**ANTHONY HOUSEFATHER**

Député / MP  
Mont-Royal / Mount Royal  
Anthony.Housefather@parl.gc.ca  
(514) 283-0171



**ANGELO IACONO**

Député / MP  
Alfred-Pellan  
Angelo.Iacono@parl.gc.ca  
(450) 661-4117



**HON. MÉLANIE JOLY**

Députée / MP  
Ahuntsic-Cartierville  
Melanie.Joly@parl.gc.ca  
(514) 383-3709



**ANNIE KOUTRAKIS**

Députée / MP  
Vimy  
Annie.Koutrakis@parl.gc.ca  
(450) 973-5660



**EMMANUELLA LAMBROPOULOS**

Députée / MP  
Saint-Laurent  
Emmanuella.Lambropoulos@parl.gc.ca  
(514) 335-6655



**HON. DAVID LAMETTI**

Député / MP  
LaSalle — Émard — Verdun  
David.Lametti@parl.gc.ca  
(514) 363-0954



**PATRICIA LATTANZIO**

Députée / MP  
Saint-Léonard — Saint-Michel  
Patricia.Lattanzio@parl.gc.ca  
(514) 256-4548



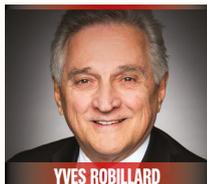
**SORAYA MARTINEZ FERRADA**

Députée / MP  
Hochelega  
Soraya.MartinezFerrada@parl.gc.ca  
(514) 283-2655



**HON. MARC MILLER**

Député / MP  
Ville-Marie — Le Sud-Ouest — Île-des-Sœurs  
Marc.Miller@parl.gc.ca  
(514) 496-4885



**YVES ROBILARD**

Député / MP  
Marc-Aurèle-Fortin  
Yves.Robilard@parl.gc.ca  
(450) 622-2992



**FRANCIS SCARPALEGGIA**

Député / MP  
Lac-Saint-Louis  
Francis.Scarpaleggia@parl.gc.ca  
(514) 695-6661



**SAMEER ZUBERI**

Député / MP  
Pierrefonds — Dollard  
Sameer.Zuberi@parl.gc.ca  
(514) 624-5725



Siamo orgogliosi di  
celebrare *la cultura  
italiana* con voi !

Nous sommes fiers  
de célébrer avec vous  
*la culture italienne* !

We are proud to  
celebrate *Italian  
culture* with you!



# Bon Festival ItalfestMTL 2023



**ALAN DESOUSA**  
Maire  
Saint-Laurent

alan.desousa@montreal.ca  
514 855-6000 poste 4005



**AREF SALEM**  
Conseiller de la Ville  
Chef de l'opposition  
officielle  
District Norman-McLaren

aref.salem@montreal.ca  
514 855-6000 poste 4042



**VANA NAZARIAN**  
Conseillère de la Ville  
District Côte-de-Liesse

vana.nazarian@montreal.ca  
514 855-6000 poste 4043



**JACQUES COHEN**  
Conseiller  
d'arrondissement  
District Côte-de-Liesse

jacques.cohen@montreal.ca  
514 855-6000 poste 4044



**ANNIE GAGNIER**  
Conseillère d'arrondissement  
District Norman-McLaren

annie.gagnier@montreal.ca  
514 855-6000 poste 4018



**DIMITRIOS JIM BEIS**  
Maire  
Pierrefonds-Roxboro

dimitrios.beis@montreal.ca  
514 626-5283



**BERNOIT LANGEVIN**  
Conseiller de la Ville  
District Bois-de-Liesse

benoit.langevin@montreal.ca  
514 626-5328



**CATHERINE CLÉMENT-TALBOT**  
Conseillère de la Ville  
District Cap-Saint-Jacques

catherine.clement-talbot@montreal.ca  
514 626-5295



**LOUISE LEROUX**  
Conseillère  
d'arrondissement  
District Bois-de-Liesse

louise.leroux@montreal.ca  
514 626-5286



**CHAHÎ (SHARKIE) TARAKJIAN**  
Conseiller d'arrondissement  
District Cap-Saint-Jacques

chahî.tarakjian@montreal.ca  
514 626-5301



**CHRISTINE BLACK**  
Mairesse  
Montréal-Nord

christine.black@montreal.ca  
514 328-4000 poste 5570



**CHANTAL ROSSI**  
Conseillère de la Ville  
District Ovide-Clermont

chantal.rossi@montreal.ca  
514 328-4000 poste 5573



**ABDELHAQ SARI**  
Conseiller de la Ville  
District Marie-Clarac

abdelhaq.sari@montreal.ca  
514 328-4000 poste 5574



**JEAN-MARC POIRIER**  
Conseiller  
d'arrondissement  
District Marie-Clarac

jean-marc.poirier@montreal.ca  
514 328-4000 poste 5575



**PHILIPPE THERMIDOR**  
Conseiller d'arrondissement  
District Ovide-Clermont

philippe.thermidor@montreal.ca  
514 328-4000 poste 5576



**MICHEL BISSONNET**  
Maire  
Saint-Léonard

michel.bissonnet@montreal.ca  
514 328-8410



**DOMINIC PERRI**  
Conseiller de la Ville  
District Saint-Léonard-Ouest

dominic.perri@montreal.ca  
514 328-8410



**ANGELA GENTILE**  
Conseillère de la Ville  
District Saint-Léonard-Est

angela.gentile@montreal.ca  
514 328-8410



**SUZANNE DE LAROCHELLIÈRE**  
Conseillère d'arrondissement  
District Saint-Léonard-Ouest

suzanne.delarochelliere@montreal.ca  
514 328-8410



**ARIJ EL KORBI**  
Conseillère  
d'arrondissement  
District Saint-Léonard-Est

arij.elkorbi@montreal.ca  
514 328-8410



**GIOVANNI RAPANÀ**  
Conseiller de la Ville  
District Rivière-des-Prairies

giovanni.rapana@montreal.ca  
514 234-8505



**NATHALIE PIERRE-ANTOINE**  
Conseillère d'arrondissement  
District Rivière-des-Prairies

nathalie.pierre-antoine@montreal.ca  
514 261-5768



**STEPHANIE VALENZUELA**  
Conseillère de la Ville  
District Darlington

stephanie.valenzuela@montreal.ca  
438 354-8710



**SONNY MOROZ**  
Conseiller de la Ville  
District Snowdon

sonny.moroz@montreal.ca  
438 349-7464



**Saint-Laurent**

777, boulevard Marcel-Laurin  
Montréal (Québec) H4M 2M7

**Pierrefonds-Roxboro**

13665, boulevard de  
Pierrefonds  
Montréal (Québec) H9A 2Z4

**Montréal-Nord**

4243, rue de Charlevoix  
Montréal (Québec) H1H 5R5

**Saint-Léonard**

8400, boulevard Lacordaire  
Montréal (Québec) H1R 3B1

**Rivières-des-Prairies-  
Pointe-aux-Trembles**

12090, rue Notre-Dame Est  
Montréal (Québec) H1B 2Z1

**Côte-des-Neiges-  
Notre-Dame-de-Grâce**

5160, boulevard Décarie  
Bureau 710  
Montréal (Québec) H3X 2H9

Montréal

# Buon ital fest mtl

Siamo orgogliosi di celebrare  
LA CULTURA ITALIANA con voi!

*Heureux 30<sup>e</sup> anniversaire!*

**David  
De Cotis**  
Consigliere  
Comunale  
di Saint-Bruno

**Aglaia  
Revelakis**  
Consigliere  
Comunale  
di Chomedey

**Achille  
Cifelli**  
Consigliere  
Comunale  
di Val-des-Arbres

**Isabelle  
Piché**  
Consigliere  
Comunale  
di Saint-François

**Paolo  
Galati**  
Consigliere  
Comunale  
di Saint-Vincent-  
de-Paul



**AI SERVIZIO** dei nostri cittadini



# Melrose

RESTO

**Melrose resto  
6548 boul. Saint-Laurent  
Montréal, Québec  
H2S 3C6**

**514-508-4227**

**<https://www.melroserestaurant.ca>**



**Laurence Lavigne Lalonde**

Mairesse d'arrondissement  
Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension  
laurence.lavignelalonde@montreal.ca



**Josué Corvil**

Conseiller de la Ville  
District Saint-Miche  
josue.corvil@montreal.ca



**Mary Deros**

Conseillère de la Ville  
District Parc-Extension  
mary.deros@montreal.ca



**Martine Musau Muele**

Conseillère de la Ville  
District Villeray  
martine.musaumuele@montreal.ca



**Sylvain Ouellet**

Conseiller de la Ville  
District François-Perrault  
sylvain.ouellet@montreal.ca

Villeray  
Saint-Michel  
Parc-Extension  
**Montréal** 

Fieri sostenitori del *ItalfestMTL*  
Fieri promotori della lingua, cultura e tradizioni italiane



Dal 1992 al servizio degli Italiani dell'Ovest dell'Isola.

ASSOCIAZIONE ITALO-CANADESE DEL "WEST ISLAND" INC.  
C.P. 89005, L'Île Bizard, Québec H9C 2Z3  
E-mail: westitalo@hotmail.com



**Michel Bissonnet**  
Maire de l'arrondissement

Profitions tous ensemble  
de la 30<sup>e</sup> édition de l'ItalFestMTL  
pour agrémenter notre été  
et pour apprécier ou découvrir  
la musique, l'art et la cuisine de l'Italie.  
Chaleureuses salutations à tous les participants.  
Un caloroso saluto a tutti i partecipanti.

Heureux ItalFestMTL!  
Buon ItalFestMTL!



**Arij El Korbi**  
Conseillère d'arrondissement  
Saint-Léonard-Est



**Angela Gentile**  
Conseillère de la Ville  
Saint-Léonard-Est



**Suzanne De Larochellière**  
Conseillère d'arrondissement  
Saint-Léonard-Ouest



**Dominic Perri**  
Conseiller de la Ville  
Saint-Léonard-Ouest

Saint-Léonard  
**Montréal**



**CRAIC**  
CONSEIL RÉGIONAL  
DES PERSONNES ÂGÉES  
ITALO-CANADIENNES

[www.craic.ca](http://www.craic.ca)

*Buona Settimana  
Italiana a tutti!*



*Avv. E. Maria R. Battaglia*  
Presidente

*Claudio Rocchi*  
Direttore generale



**Club de Football Campobasso**  
*Les Rouges Bleues*

Serie D Italien 2023/24

Suivez Notre Parcours  
Venez Nous Voir à Italfest

@CampobassoFC

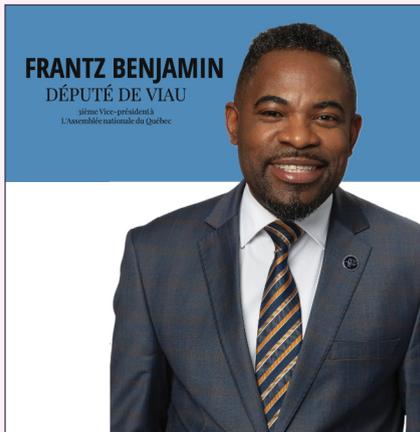
@CBTV1919

CB1919.com



**Jean Marc Poirier** Conseiller d'arrondissement district Marie-Clara Postes : 5575  
**Chantal Rossi** Conseillère de la Ville de Montréal district Ovide-Clermont Postes : 5573  
**Christine Black** Mairesse Arrondissement de Montréal-Nord Postes : 5570  
**Abdelhaq Sari** Conseiller de la Ville de Montréal district de Marie-Clara et Maire suppléant  
 de l'arrondissement de Montréal-Nord Postes : 5574  
**Philippe Thermidor** Conseiller d'arrondissement district Ovide-Clermont Postes : 5576  
**514 328-4000 • montreal.ca/montreal-nord**

Joyeux  
**ItalfestMTL**  
**2023**



**FRANTZ BENJAMIN**  
 DÉPUTÉ DE VIAU  
 1<sup>er</sup> Vice-président à  
 l'Assemblée nationale du Québec

3333, Jarry Est, Bur.202  
 Montréal, QC, H1Z 2E5  
 Téléphone 514 728-2474  
 Frantz.Benjamin.viau@assnat.qc.ca



**M** Maria R. Battaglia  
 Avocats • Attorneys  
**R** **514-780-8855**  
**B** Fax 514-780-0774



700, chemin Bord du Lac, Dorval (Québec) H9S 2B8

Notre équipe

Me. Maria R. Battaglia, Ad. E.  
 Avocate et médiateur accréditée  
 Me. Umberto Macri, Droit criminel, pénal et civil  
 Me. Anna Kotsoros  
 Me. Sara Ilyna Julien-Lombardo  
 Me. Andrea De Cola David  
 Me. Marguerite Mancini  
 Tiffany Alves-Wallace, Stagiaire

• Courriel [mrb@mrb-avocats.com](mailto:mrb@mrb-avocats.com)

We are proud to be Italian  
 Montrealers  
 Auguri to *ItalfestMtl*

**ASSURANCES  
 CIANCIULLI &  
 ASSOCIÉS INC.**  
 Cabinet en assurance  
 de dommages

**FRANK  
 CIANCIULLI**  
 Courtier en assurance  
 de dommages

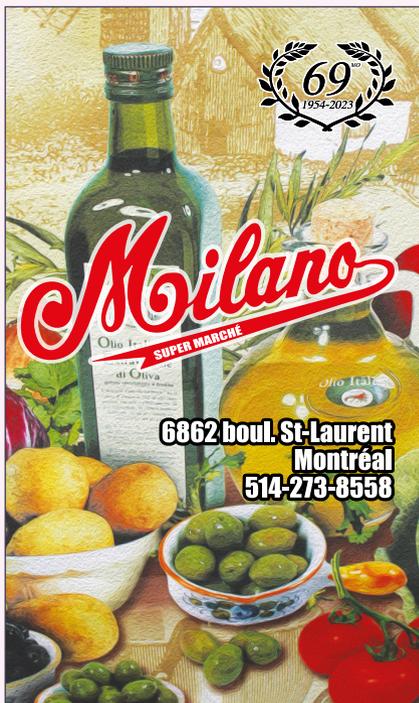
Tél. (514) 255 5000 #1001  
[frank@assurancescianciulli.ca](mailto:frank@assurancescianciulli.ca)  
 5829 Bélanger Est  
 Montréal (QC) H1T 1G5  
[assurancescianciulli.ca](http://assurancescianciulli.ca)

# RADIKAL DEZZERTZ

8460 Bd Lacordaire,  
Saint-Léonard, QC H1R 2A5  
514.903.3077

**Bientôt**  
Point-Claire

radikaldezzertz.com



## L'HUILE À MOTEUR ORIGINALE



Disponible chez :

Pièces d'auto Probec  
6170 Boul. Léger  
Montréal-Nord, QC  
H1G 1L2  
Tél : (514) 324-4111

Pièces d'auto Hymus  
2315 Boul. Hymus  
Dorval, QC,  
H9P 1J8  
Tél : (514) 683-3999

Pièces d'auto Vaudreuil  
209 Joseph Carrier  
Vaudreuil-Dorion, QC,  
J7V 5V5  
Tél : (450) 424-7444

## Orgogliosi di sostenere la comunità italiana

Fier de soutenir la **communauté italienne**  
Proud to support the **Italian Community**

Luciano D'orio, SIOR, D.A.

Président régional et Directeur associé  
Courtier Immobilier Agréé (Luciano D'orio Services Immobiliers Inc.)

514.567.2969

ldorio@cdnglobal.com | www.cdnglobal.com

**CDNGLOBAL**

Agence immobilière

2000 rue Mansfield, Suite 1705, Montréal, Québec H3A 3A5

## COMITÉ ORGANISATEUR

---

<b>Antonio Sciascia</b>	Président, Congrès National des Italo-canadiens (Région Québec)
<b>Josie Verrillo</b>	Directrice générale
<b>Francesca Sacerdoti</b>	Directrice adjointe
<b>Kaïla Curcio</b>	Graphiste
<b>Maria Kopyl</b>	Coordonnatrice logistique d'événement
<b>Judy Yun</b>	Coordonnatrice logistique d'événement, des réseaux sociaux et du contenu numérique
<b>Alexandro Loffredi</b>	Coordonnateur aux communications et coordonnateur du défilé de mode
<b>Chiara Procaccini-Iannuzzi</b>	Coordonnatrice en administration, développement touristique et bénévoles
<b>Maria Teresa Laurito</b>	Administration et responsable à la traduction
<b>Salvatore Sciascia</b>	Directeur artistique et mise en scène de l'opéra
<b>Joe Sciascia</b>	Assistant conception des scènes de l'opéra
<b>Marco Luciani Castiglia</b>	Coordonnateur, annonceurs
<b>Faustina Bilotta</b>	Coordonnatrice du concours « Il Piccolo Leonardo » et des expositions d'art
<b>Tony Fiore</b>	Équipe logistique et technique
<b>Tony De Francesco</b>	Équipe logistique et sécurité
<b>Joe Sousa</b>	Équipe logistique et sécurité

## TOURNOIS DE BOCCE

---

<b>Club d'âge d'or Falchi et Le Margherite d'Oro</b>	Coordonnateur: Lasalle
<b>Club Bocce St. Raymond</b>	Coordonnateur: NDG
<b>Club Bocce Delorme</b>	Coordonnateur: Saint-Léonard

## REMERCIEMENTS

---

Antonio Giorgi	Centre communautaire de la Petite-Italie,
Arrondissement Côte-des-Neiges-	Casa d'Italia
Notre-Dame-de-Grâce	Parasuco
Arrondissement Lasalle	Musée des Hospitalières de l'Hôtel-Dieu de
Arrondissement Rosemont-La-Petite-Patrie	Montréal
Arrondissement Saint-Léonard	Restaurant Corneli
Association West Island	Bellucci
Ville de Montréal	
Istituto Italiano di Cultura	
LSM	
Archie Cifelli	
La Maisonnnette des Parents	
Photographe Sara Barone	
Stella Pace	
Frank Caracciolo	
Les Bières Lobeva	
Centre Leonardo da Vinci	

**AUTHENTIC**  
FINE & SPIRITS MERCHANTS

**G** TRAITEUR  
CATERING

*Saputo*

**GROUPE  
PETRA**

The Recording Industry's  
**MPF**  
MUSIC  
PROFESSIONALS  
FUND FUND

 AIR CANADA

 **MAC**

VACANCES  
**PRÉFÉRENCE**  
SÉRIE DE VACANCES EN VOYAGES ET CROISIÈRES

 **BIJOUTERIE  
ITALIENNE**

Galeries  
d'Anjou

PROUD TO SUPPORT ITALFESTMTL



MAYA JOHNSON

MUTSUMI TAKAHASHI

**CTV**  
**NEWS**  
**MONTREAL**

**WEEKNIGHTS 5 6**

[CTVNewsMontreal.ca](http://CTVNewsMontreal.ca)

*Ramener la tradition chez soi*<sup>MC</sup>



**MARQUE N° 1 DE SALAMI, DE  
PROSCIUTTO ET DE MORTADELLE  
DU QUÉBEC\***

\*Les calculs d'Aliments Sofina proviennent de la base de données MarketTrack pour la catégorie « Viandes froides – poids exact » pour la période de 52 semaines s'étant terminée le 22 avril 2023. Tous droits réservés © 2023, Nielsen Consumer LLC.